

**MODERN VECTORS OF SCIENCE
AND EDUCATION DEVELOPMENT
IN CHINA AND UKRAINE**

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



ISSN 2414-4746

**MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE**

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



**State institution “South Ukrainian National Pedagogical
University named after K. D. Ushynsky”**

Harbin Engineering University

**2021
ISSUE № 7**

Odesa, Ukraine
Harbin, the People’s Republic of China

DOI: <https://doi.org/10.24195/2414-4746-2022-7>

**MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE**

ISSN 2414-4746

This international journal, as a periodical, includes scientific articles of Ukrainian and Chinese scholars on the problems of Sinology, Cross-cultural Communication, Pedagogy and Psychology: contemporary review. Odessa, Ukraine.

Issue № 7

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky

Odessa, Ukraine, 2021

Harbin Engineering University

Harbin, the People's Republic of China, 2021

Editorial Board

Professor Oleksiy Chebykin, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Professor Yao Yu, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Alla Bogush, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Professor Tetyana Koycheva, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Professor Svitlana Naumkina, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Professor Olena Karpenko, Odessa I. I. Mechnikov National University, Odessa, Ukraine

Professor Tetyana Korolyova, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Doctor of Philosophy (PhD in Linguodidactics) Pak Antonina, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Professor Chen Hong, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Cheng Shuqiu, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Cheng Zaoxia, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Kong Desheng, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Hou Min, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Jin Hongzhang, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Liu Jun, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Wang Shujie, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Yang Guilian, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Zhao Yanhong, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Zheng Li, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor (Associate) Ding Xin, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Oleksandra Popova, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Doctor of Philosophy Shan Wei, Harbin Engineering University, Harbin, China

Modern vectors of science and education development in China and Ukraine (中国与乌克兰科学及教育前沿研究): International annual journal. – Odessa: South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Harbin : Harbin Engineering University, 2021. – Issue 7. – 170 p.

The seventh issue of the materials represented by the Ukrainian and Chinese scholars are dedicated to the relevant issues of General and Contrastive Linguistics within the Chinese, English, Ukrainian, Turkish, Korean and Russian languages; linguodidactic problems of teaching native and foreign languages within polycultural educational space; peculiarities of cross-cultural communication in geopolitical space alongside education-related aspects regarding profession-oriented training of future specialists under conditions of multicultural environment; COVID-19 pandemic challenges.

The given articles may be of use to researchers, graduates, postgraduates and practising teachers who are interested in various aspects of Sinology, Cross-cultural Communication, Linguistics, Pedagogy and Psychology.

ISSN 2414-4746

©All rights reserved

Recommended for press

by the Academic Council
(Minute #7 dated 25 February 2021),
South Ukrainian National Pedagogical
University named after K. D. Ushynsky,
Harbin Engineering University

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

Harbin Engineering University, Harbin, the People's Republic of China

CONTENTS

SECTION I. MODERN VECTORS OF TRANSLATION STUDIES, GENERAL AND CONTRASTIVE LINGUISTICS10

Havrylyuk Nataliia. Linguistic Manifestation of Chinese Meteorological Words..... 10
Trainee Teacher of the Department of Translation, Theoretical and Applied Linguistics, State Institution "South Ukrainian National University Pedagogical University named after K. D. Ushynsky", Odesa, Ukraine

Korolyova Tetyana. Modern Vectors in Descriptive Translatology..... 18
Doctor of Philology, Professor State Institution "South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky", Odesa, Ukraine

Oleksandr Lemberskyi. Peculiarities of Linguistic and Pragmatic Aspects of Scientific and Technical Translation22
Teacher at the Department of Translation and Theoretical and Applied Linguistics, State Institution "South Ukrainian National University Pedagogical University named after K.D. Ushynsky", Odesa, Ukraine

Vernyhora Olena. Value-Based Potential of Linguistic and Cultural Studies in Profession-Oriented Training of Future Teachers-Philologists29
Candidate of Pedagogical Sciences, Lecturer at the Department of Ukrainian Business Communication, National Academy of the Security Service of Ukraine, Kyiv, Ukraine

Yan Jing, Liu Zhifeng. Teaching Chinese as a Foreign Language: its Status Quo and Development Trends36
Research assistant, Heihe University, Heihe, Heilongjiang province
Lecturer, Heihe University, Heihe, Heilongjiang province

SECTION II. LINGUODIDACTIC PROBLEMS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES AND TRANSLATION IN HIGHER SCHOOL UNDER CONDITIONS OF MODERN MULTICULTURAL ENVIRONMENT44

Bartienieva Iryna, Nozdrova Oksana. Use of Interactive Technologies in the Process of Training Future Teachers of Artistic Disciplines44
Candidate of Pedagogical Sciences, Senior Lecturer at the Department of Pedagogy, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine
Candidate of Pedagogical Sciences, Senior Lecturer at the Department of Pedagogy, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

SECTION I
MODERN VECTORS OF TRANSLATION STUDIES, GENERAL
AND CONTRASTIVE LINGUISTICS

UDC: 811.581

汉语气象词研究

翻译理论及应用语言系实习教师,
乌克兰国立南方师范大学,
敖德萨, 乌克兰。

汉语气象词研究

在自然界中,雾、露、霜并不存在下降的运动过程,不过普通话和大规模方言的语料显示,汉语反而倾向于把它们表述为下降。这一看似不符合气象规律的表达,是汉语使用者基于社会文化和生活经验进行概念化的产物,即人们在认知过程中将雾、露、霜和雨、雪、雹当作了同一类现象。通过跨语言调查可以发现,这样的认知模式在其他语言中同样可能存在,而且还与气象表达的编码类型存在明确的关联,因此有助于完善现有的天气现象语言类型框架。上古汉语中,“雾、露、霜”,“雨、雪、雹”和“雷、电”的方向表达与现代汉语类似,而且与上古汉语的词类表现也存在深层次的关联。这种关联建基于不同天气现象的自然特征,而且在汉字系统中也存在相关知识的编码。在汉字知识本体框架内,对部首“雨”进行恰当的节点连接,可以很好地反映出相关的知识信息和语言信息,而且还有益于对传统生态知识的提取与重建。无论是气象词在上古汉语的词类差异,还是在现代汉语中对所搭配动词的选择,都受制于天气现象涉及的速度和质量,而由速度和质量构成的动量则可以被视为动作性的物理参照。搜集整理后的方言语料还表明,汉语气象词在语言学的多个层面都存在非常丰富的表现,不仅对语言学研究,也对相关学科存在多方面的研究价值。

关键词: 气象词, 概念化, 汉语, 汉语方言, 方向性, 词类, 汉字知识本体, 天气语言类型

气象，即大气的状态和现象，与人们的生产生活密切相关。我们身边既有“好雨知时节”“瑞雪兆丰年”，也会“常恐霜霰至”“雷电夜惊人”。在现代科学知识产生之前，人们面对种种变幻莫测的天气现象，心中必是充满了无数疑问：雨雪究竟由谁降下？霜露为何见于草木？绚烂云霞如何而来？

冷暖阴晴何时出现？正是天气现象的重要与特别，使得不同地区的居民可能采取丰富多样的手段来对其进行认知，不同的语言使用者也可能存在不拘一格的概念化模式。从这个意义上看，对语言中的气象词进行多角度研究，将存在大量值得挖掘的材料和可供参考的价值。本报告将通过对比汉语气象词的描写和分析，尝试探索相关的语言规律和认知机制。

1. 相关研究概述

在国内外语言学界，关于天气表达的研究并不少见。甚至天气现象还会因为自身所具有的特殊表现，成为语言学家热衷讨论的话题。总结到，天气表达为语言研究提出了多方面的挑战：

第一，如英语 *It's raining. It's cold outside* 等句子中，使用了所谓的傀儡主语，导致整个结构缺乏句法论元，与英语中大部分其他动词表现相异；

第二，天气事件的参与者有时很难确认，比如天气的冷热、干湿等等，只在降水等现象中可能识别出单一的参与者；

第三，即便存在可识别的参与者，它们也无法独立于天气现象而存在，如雨滴和雪花在降雨和降雪事件之外并不存在；

第四，如果参与者能被表达出来时，它们也会受到天气动词的严格限制，比如可以 *snow*（下雪）的只能是 *snow*（雪），可以 *rain*（下雨）的只能是 *rain*（雨）；

第五，参与者的语义角色很难确定，如天空降落的雨到底是施事（*agent*）主事（*theme*）还是受事（*patient*）不好判断；第六，天气动词还为句法理论提出了挑战，如它们是非宾格动词还是非作格动词？

如果动词后存在一个名词短语，该名词短语的句法地位是怎么样的？

对天气表达的研究成果近年来呈现出一个上升的趋势。新近发表成果异于以往的地方在于，天气表达不再作为配角或示例散见于其他方面的专门研究著作，而开始成为主要的研究对象。而且，研究者们更倾向于从跨语言的角度，对多种天气现象进行宏观和微观的探讨。对

天气表达的跨语言表现，一些早期研究如 Ruwet (1991) 便已有所触及。Ruwet (1991) 将不同语言的天气表达方式分为两大类：一类是“单一词汇中心” (single-word focus)，即气象的语义内容集中在动词或主语名词上，如俄语的 gremit (打雷了)；一类是“体验分离方式” (experience-splitting approach)，即气象语义内容 由动词和主语各表一部分。Eriksen 等不仅考察的语言和气象种类更多，而且还建立起一个更为合理的研究范式。他们首先根据表达气象语义的成分性质，对语言的编码方式进行了分类；继而根据天气现象的自然属性，对天气事件的类型也进行了分类。在这两大类型框架的基础上，便能够发现特定的天气事件次类在不同语言中可能倾向于被编码为不同的方式，从而能以此为语言划分类型。

2. 汉语气象词概貌

天气预报是我们的日常生活中的焦点话题随时随地我们都会见其身影报纸杂志上、广播电视上、网络上。作为一种语篇形式天气预报的功能在于对某一地区未来的天气状况作出分析和预测为当地人们合理的安排生活和组织生产提供必要的信息。事实证明随着社会的快速发展天气预报在人们的生活当中起着越来越重要的作用。然而人们长期以来只习惯性地关注于天气预报的实用价值却忽视了这种特殊语篇形式的语言分析价值。通过对天气预报语篇进行语言学分析可以使我们更好地把握此类语篇的语篇模式及其语言特征以便我们更有效的去获取语篇信息。

天气现象与我们的生产、生活息息相关，因此一些常见的气象概念在众 多汉语方言中都存在相应的表达形式。从现实世界的角度来说，不同地区的汉语使用者所体验到的每种天气现象，应该都是不存在跨区域本质差异的同类的客观物理现象；不过，从主观感知的角度来看，不一样的自然环境、社会背景、人文风俗，可能使得不同地方的汉语使用者对同一种天气现象采取各具特点的认知方式。得益于汉语多样的方言资源以及丰富的方言语料，我们可以通过跨方言的气象词汇研究，细致探析常见天气现象在汉语中所体现出的“大同”与“小异”。本章将考察 7 种常见天气现象在汉语方言中的表现。这些现象包括：云、霞、虹、晴、阴、热、冷。鉴于李荣先生主编的 42 卷《现代汉语方言大词典》分别收录了 42 个方言点的词汇，对气象词有较为系统全面的记录，而且也囊括了各大主要方言区的方言，适合对汉语气象词的面

貌进行大体概述，因此本章的语料将以其为主要来源，而我们对天气现象的选取也是基于该词典的收录情况。此外，由于《南通方言词典》（陶国良，2007）和《兰州方言词典》（张文轩、莫超，2009）的编写体例与《现代汉语方言大词典》一致，我们也将这两个点纳入考察范围。对于上述词典对气象词收录中所存在的少量零散空缺，我们参考《普通话基础方言基本词汇集》和《汉语方言词汇（第二版）》予以了补充。接下来我们将分别对上述7种天气现象进行讨论。在简单介绍各种天气现象的气象学表现之后，我们会分析不同方言在表达这些现象时的语素使用、词类表现、构词方式、命名理据、地理分布等情况。另外，我们考察的文献对于部分天气现象还列有词条表示该现象的出现和/或消失。

3. 云、霞、虹

“云”指的是由空气中悬浮的微小水滴或冰晶所构成的可见的聚集物（Ahrens, 2012: 102）。根据 Ahrens (2012: 102)，云既有可能出现在高海拔的地方，也有可能出现在接近地面的低处。不过根据我们的日常生活经验，前者应是更为常见的情况。毕竟，根据海拔被划分为高、中、低的几类云里面，属于“低”类的也是指2000米以下的云（Ahrens, 2012: 103）。根据《现代汉语词典（第7版）》（下文简称《现汉》）的解释，“霞”指的是日光斜射在天空中，由于空气的散射作用而使天空和云层呈现黄、橙、红等彩色的自然现象，多出现在日出或日落的时候。也就是说，从地球物理的角度来看，霞主要是一种光照现象。不过在实际语言使用中，正如《现汉》所描述的，“霞”通常指以这种方式出现的彩色的云。与霞类似，“虹”/“彩虹”也是指大气中的一种光的现象。《现汉》描述虹的出现是由于天空中的小水珠经日光照射发生折射和反射作用而形成的弧形彩带，由外圈至内圈成红、橙、黄、绿、蓝、靛、紫七种颜色，且出现在和太阳相对着的方向。也就是说，阳光从我们的身后射入我们前方的水珠，继而反射进了我们的眼睛，并在此过程中发生折射形成了光谱。可见，云、霞、虹多为发生在高空的静态天气现象，具有较大共性，因此放入一组讨论。也有部分方言点的材料记录了对天气现象出现这一过程进行陈述的词汇，用作动词，在表格中以分号与名词用法隔开并加括号标注。下面分别对三种天气现象的词汇进行分析。所有方言点对云的指称方式体现出了较强的一致性，均使用了语素“云”。其中，部分方言会在

“云”后强制或非强制地添加“彩”从而构成“云彩”。稍显特别的是南通方言，其使用的词汇形式为“云朵儿”。另外，有5个方言点收录了陈述出现云的表达，均为东南方言：金华的“上云”，温州的“云{雲爿}1起”，萍乡的“起喇云”，黎川的“起了云”，以及海口的“扛云”。这些动词性成分具有类似的方向义表达：“上”“起”具有向上的方向义，“扛”也含有向上用力的意思。在构造上，除了温州的“云”是用在动词之前，其余方言点的“云”均出现在动词后面。我们在上文提到，“霞”在普通话中通常指日出或日落时出现的彩云。方言的情况也体现出汉语使用者在认知霞的时候，存在与云的密切关联。在有相关词条的39个方言点中，26个点可以使用“霞”字，14个点可以使用“云”字，8个点“云”“霞”均可使用，甚至存在梅县方言“云霞”的用例。另外，霞在形成过程中存在因散射而成的黄、橙、红等色彩，这一自然现象在诸多方言中主要以两类不同的方式得到了反映。首先，有14个点的方言使用语素“红”来描述霞整体上偏红的暖色调，其中多数是在“霞”或“云”前使用“红”作修饰语，宁波、金华方言可直接以“红”来指称霞，牟平方言则使用了“烧红儿”；另外也有6个方言点使用“(五)彩霞”或“彩云”来描述霞的多彩颜色。其次，19个方言点采用了隐喻的方式来编码霞所具有的偏红色彩，即使用语素“(火)烧”参与构词，其中银川方言还可直接使用“烧”作动词表示出现霞。西安、兰州材料中使用的同音字“少*”和“邵*”是否本字为“烧”尚待考证。另外，《上海方言词典》提到表示霞的“华”可能本字是“霞”，因此崇明、绩溪所使用的“华”亦有可能就是“霞”字。根据我们查找的词典，汉语方言对虹的称谓可以按照吴语区和非吴语区比较整齐地分为两大类。非吴语区基本上使用语素“虹”，也有部分东南方言的词汇涉及对彩虹弧形外观的刻画，如梅县的“天弓”，东莞的“拱”，广州的“龙拱”。吴语区则基本上使用语素“蜃”。在吴语区与官话区接触地带也存在个别例外：属于官话的南通方言使用“蜃”，属于吴语的丹阳方言使用“虹”，上海方言则“虹、蜃”都可使用。项梦冰（2014）根据《汉语方言地图集》（曹志耘，2008）的大规模语料分析了“蜃”的地理分布，确认可将其视为吴语的特征词之一，并梳理了对“蜃”字语源的不同看法，指出“蜃”的本字是表示彩虹的“雩”。此外，部分方言点材料还显示了对出现彩虹这一过程的表达。有的只是单纯表示出现义，如“放虹”（太原）、“出虹”（福州）；有

的表示出了虹的带状外形与拉扯动作有关，如“扯虹”（娄底）、“龙扯水”（柳州）。

4. 晴、阴

《现汉》对“晴”的解释是天空无云或云很少；对“阴”的解释是我国气象上指称天空 80%以上被云遮住时的情况，又可泛指空中云层密布，不见阳光或偶见阳光的天气。可见，“晴、阴”这一对概念的主要差别在于太阳光能否（大面积地）直接照射地面。

在表示晴这一天气现象时，指称晴天时多采用偏正式的“形容词+天”结构，陈述天晴时多采用陈述式的“天+形容词”结构。无论表达晴天还是天晴，最常用的语素除了“晴”之外，还有“好”，如柳州、银川、忻州、苏州、绩溪、南昌、福州、广州等方言的“好天”，以及南京、上海、海口等方言的“天好”。对“好”的使用体现了人们给予晴天的积极评价，这应该与晴天所带来的生活便利与身心愉悦有关。类似地，Andrason（2019）指出波兰语中的 *pogoda* 可以表示好天气，而它通常意味着阳光和舒适的温度。另外，部分方言点也会使用太阳这一阳光的源头来表示晴天或天晴，如“太阳天”（贵阳）、“有日头”（金华、于都）等。与表示晴天和天晴的词汇类似，表示阴天和天阴的词汇也分别以“X+天”和“天+X”的结构为主。这里的 X 大多数情况下都使用了语素“阴”。涉及好坏评价的语素虽未见大范围使用，但也存在比较多样的用例，均表达负面意义，如“坏天”（牟平）、“天没好”（柳州）、“唔好天”（广州）、“赖天气”（太原）、“否天”（厦门）、“哑巴天”（武汉）等等。描绘天气阴暗色调的“乌”也可用于一些客、闽方言，如“乌阴天”（梅县）、“阴乌天”（福州）、“乌暗天”（建瓯）、“乌天”（海口）等等。另外，涉及太阳的表达也存在少量吴方言的用例，如“有天嘸日头”（上海）和“无 19 日头”（金华）。

5. 热、冷

空气中大量原子和分子的不规则运动所产生的动能体现为天气的温度，其中速度快的不规则运动造成高温度，速度慢的运动造成低温度，即“热”和“冷”（Ahrens, 2012: 28）。表示热的语素绝大多数为“热”，如“天热”（济南）、“天气热”（万荣）、“天色热”（崇明）、“天价热”（宁波）、“天公热”（金华）、“天时热”（梅县）等；也存在部分方言点使用其他语素，如武汉方言的“炕”、扬州方言的“暖”、娄底方言

的“天色大”、厦门方言的“烧”等等。陈述冷的表达在结构上与陈述热的类似，不过对语素的选用更加多样。

小结

我们通过对大规模方言语料的考察，发现雾、露、霜在汉语中不仅能够被描述为下降，而且这种向下的方向表达最为常见。汉语中之所以会出现这种违反现代科学的表述，是由于人们在对这些天气现象进行概念化的过程中，基于古代宗教思想以及日常生活经验，并加以适当推理，将雾、露、霜和降水现象看作了一类事物。雨、雪、雹可以“下”，雾、露、霜也自然可以“下”。对天气现象的这种认知方式，在上古汉语和现代汉语普通话及方言中都形成了非常相似的方向表达模式

本报告主要基于汉语共同语、方言及上古汉语的语料，集中讨论了涉及大气中不同形态水分的几种天气现象与其语言表现之间的关联。我们认为，雾、露、霜在汉语中能够以不符合自然规律的方式被表述为下降，是由于汉语使用者在概念化的过程中将它们与降水视为了同一类现象。汉语中不同的气象词，在上古汉语中有的作动词，有的作名词，还有的名动用法兼有；在现代汉语方言中有的能够搭配强动作义动词，有的只能与非自主动词搭配。以上种种语言表现背后的制约机制与天气现象所涉及的速度和质量有关，而速度与质量的乘积——动量——可以作为动作性、动词性等属性的物理参照。本报告对雾、露、霜在汉语中表现的分析，对于完善现有的气象表达语言类型框架也具有重要意义。结合对7种语言气象表达的调查，我们发现雾、露、霜存在以论元型方式编码的倾向，而且在方向表达上也有明确的规律，依据[±过程性]和[±物质性]两个本体特征划分的天气事件类型框架可以更好地容纳雾、露、霜，更有利于开展天气现象的语言类型研究。此外，我们所集中谈论的天气现象在汉字中都共享“雨”这个部首。借助汉字知识本体理论，我们认为“雨”实际上连接到了两个知识本体节点。这样的连接模式反映了知识信息和语言信息在汉字系统中的编码方式，可以帮助我们说明相关气象词的语法表现、语义表达，也能够为基于知识本体提取传统生态知识的工作提供有价值的参考。在考察“雾、露、霜、雨、雪、雹”的同时，本报告还分析了“雷、电、风、云、霾”的相关表现，并在报告一开始详细描写了多种气象词在汉语中的各方面特点。

REFERENCES

1. Ahrens, Donald. (2012). *Essentials of Meteorology: An Invitation to the Atmosphere (6th ed.)*. Belmont: Brooks/Cole, Cengage Learning.
2. Cao Zhiyun. (2008). *Atlas of Chinese Dialects*. Beijing: The Commercial Press. [in Chinese].
3. Chen Zhanqiang and Li Xingjian. (1996). *The Basic Vocabulary of Mandarin Basic Dialects*. Beijing: Chinese Press. [in Chinese].
4. Eriksen, Seppo, & Kolehmainen, Leena. (2010). *Linguistics of weather: crosslinguistic patterns of meteorological expressions*. *Studies in Language*, 34(3), 565-601.
5. Ruwet, Nicolas. (1991). *Syntax and Human Experience (John Goldsmith, ed. and trans.)*. Chicago and London: The University of Chicago Press.

Havryliuk Nataliia

*Trainee Teacher of the Department of Translation and
Theoretical and Applied Linguistics,
State Institution "South Ukrainian National
Pedagogical University named after K.D. Ushynsky",
Odesa, Ukraine*

LINGUISTIC MANIFESTATION OF CHINESE METEOROLOGICAL WORDS

This article is devoted to the problem of linguistic manifestation of Chinese meteorological words. In nature, fog, dew, and frost do not have a descending movement process in contrast with their linguistic manifestation in Mandarin and Datong. The corpus of analogue dialects shows that Chinese tends to express them as a decline, instead. This seems inconsistent.

The expression of the law of images is the product of the conceptualisation of Chinese speakers based on social culture and life experience. That is, people regard fog, dew, frost, rain, snow, and hail as similar phenomena in the cognitive process. The expression of direction is similar to modern Chinese, and there is a deep connection with the expression of parts of speech in ancient Chinese. This association is based on the natural characteristics of different weather phenomena, and there is related knowledge in the Chinese character system.

In order to reflect the relevant knowledge and its linguistic actualisation in an adequate way, it is beneficial to take into consideration the traditional knowledge in the sphere of ecology.

Keywords: *meteorological words, conceptualisation, Chinese, Chinese dialects, directionality, parts of speech, Chinese character ontology, weather language type.*